

# Kino

WOCHE VOM 20. BIS 26. SEPTEMBER



Vereinsamt und auf Irrwegen ... "One Hour Photo" von Mark Romanek mit Robin Williams in einer ungewohnten Rolle. Neu im Utopia.

## vorpremieren

### Luxembourg

#### The Pianist

USA 2002 de Roman Polanski. Avec Adrien Brody, Thomas Kretschmann et Frank Finlay. 148'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Soirée de charité (30 € la place) organisée par le Consistoire israélite du Luxembourg, réservations uniquement au tél. 45 29 44.**

**Utopia 1**, me. 19h30.

Un brillant pianiste juif, obligé de vivre dans le ghetto de Varsovie, parviendra à s'échapper. Un officier allemand l'aidera à survivre.

## neue filme

### Luxembourg

#### Enough

USA 2002 de Michael Apted. Avec Jennifer Lopez, Billy Campbell et Juliette Lewis. 115'. V.o., s.-t. fr. + all.; enfants admis.

**Utopolis**, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h, 16h30, 19h + 21h30\*, sa. aussi 24h (\* sauf ma., film à 22h).

Battue par son mari, une femme décide que le seul moyen de se sauver, elle et sa fille, est de tuer son homme.

#### Glitter

USA 2001 de Vondi Curtis Hall. Avec Mariah Carey, Max Beesley et Da Brat. 104'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopolis**, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h30 + 19h30.

Une jeune chanteuse et son parcours pour devenir une grande star ...

#### Nackt

D 2002 von Doris Dörrie. Mit Benno Fürmann, Heike Makatsch u. Jürgen Vogel. 100'. O-Ton; ab 14 Jahren.

**Utopia 2**, Fr. - Do. 14h30, 17h, 19h30\*\* + 22h\* (\* ausser Mi.) (\*\* ausser Do.).

Drei Paare erfinden ein neues Spiel: zwei der Paare sollen sich die Augen verbinden und den jeweiligen nackten Partner durch Tasten erkennen. Ein Spiel mit Folgen ...

#### One Hour Photo

USA 2002 de Mark Romanek. Avec Robin Williams, Connie Nilson et Michel Vartan. 98'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopia 1**, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h.

Il développe vos photos en une heure et prend ainsi part à votre vie. Une famille en particulier deviendra son obsession.

#### Simone

USA 2002 de Andrew Niccol. Avec Al Pacino, Katherine Keener et Winona Ryder. 115'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopolis**, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h, sa aussi 24h15.

Un producteur perd la star de son film. Pour la remplacer, il décide de faire appel aux technologies numériques ...

#### Une part du ciel

L/B/F 2001 de Bénédicte Liénard. Avec Séverine Canele, Sophia Leboutte et Yolande Moreau. 85'. V.o.; enfants admis.

**Utopia 5**, ve. - di. 14h + 19h, lu. - je. 16h30 + 21h30.

Joanna travaillait dans une usine avec Claudine. Maintenant Joanna est en prison et Claudine lutte dans son usine. Quand son syndicat la trompe, Claudine décide d'aider Joanna.

**XX** Un cinéma engagé qui ne veut pas plaire à tout le monde.

Le public n'est pas ici pour se divertir, mais pour être interrogé par les mondes de la prison et de l'usine, finalement pas si différents que ça. (gk)  
Voir aussi interview page 9.



Wenn zwei sich nicht mehr sehen können, können sie sich immer noch fühlen ... "Nackt" von Doris Dörrie. Neu im Utopia.

## verlängerungen

### Luxembourg

#### About a Boy

USA 2002 de Paul et Chris Weitz. Avec Hugh Grant, Toni Collette et Rachel Weisz. 100'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopolis**, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h, sa. aussi 24h15. (5e sem.).

Un jeune homme cynique et immature apprend d'un garçon comment devenir un adulte responsable.

**X** Ein netter Weihnachtsfilm, der auch im Sommer für Unterhaltung sorgt und der sowohl (potentielle) Väter als auch Grant-Fans ansprechen wird. (rw)

#### Etre et avoir

F 2002 de Nicolas Philibert. Avec George Lopez et les enfants de sa classe. 104'. V.o.; enfants admis.

**Utopia 3**, ve. - di. 16h30 + 21h30, lu. - je. 14h + 19h. (4e sem.).

Documentaire tourné dans une classe du préscolaire française, complètement surpeuplée d'enfants, ce qui est dû au manque d'enseignant-e-s.

**XXX** Ce documentaire nous rappelle surtout que ce n'est pas facile d'être enfant et que la formation de la jeune personnalité au besoin de la société cause souvent de la peine. (lg)

#### Heaven

D/USA/I 2002 de Tom Tykwer. Avec Cate Blanchett et Giovanni Ribisi. 93'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

**Utopia 3**, ve. - di. 14h + 19h, lu. - je. 16h30 + 21h30. (4e sem.).

Philippa fait sauter le bureau du dealer responsable de la mort de son mari et ne va tuer que quatre innocent-e-s. La police l'arrête pour terrorisme. Filippo aidera Philippa à s'enfuir.

**XX** Le seul reproche à faire à Tom Tykwer, est de ne pas savoir s'entourer de bons perchistes. Quand apparaît le micro, on se sent comme arraché à ces émotions brutes et complexes offertes par les acteurs. (sr)

#### K-19, the Widomaker

USA 2002 de Kathryn Bigelow. Avec Harrison Ford et Liam Neeson. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopolis**, ve. - je. 16h, 19h + 21h30, sa. aussi 24h. (3e sem.).

Le premier sous-marin nucléaire russe a une panne durant sa première sortie. C'est en 1961. Le capitaine et son équipe luttent pour leur survie et la prévention d'une guerre mondiale.

XX = mauvais  
X = moyen  
XX = bon  
XXX = excellent

Commentaires:  
sb = Sylvie Bonne  
td = Thibaut Demeyer  
cat = Karin Enser  
lg = Lea Graf  
gk = Germain Kerschen  
ik = Ines Kurschat  
km = Karoline Maes  
ap = Anne Petit  
sr = Séverine Rossewy  
rw = Renée Wagener

**Pour vos réservations du soir au Ciné Utopia (Limpertsberg) téléphonez au numéro 22 46 11.**

#### Killing me Softly

USA/Chine 2002 de Chen Kaige. Avec Heather Graham, Joseph Fiennes et Ulrich Thomsen. 100'. V.o., s.-t. fr.; à partir de 14 ans.

**Ciné Cité**, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h. (2e sem.).

Une scientifique laisse tomber son petit-ami pour un séduisant et mystérieux étranger, qui pourrait bien finir par être un tueur ...

#### L'adversaire

F 2002 de Nicole Garcia. Avec Daniel Auteuil, François Berléand et François Cluzet. 129'. V.o.; à partir de 14 ans.

filmflop



## Signs

Honnêtement? On se fout royalement du fait si un prêtre, déçu par son dieu, retrouve finalement la foi ou non. La thématique de l'invasion extraterrestre est introduite de manière caricaturale et le prêtre y réagira finalement de manière primaire, voire primitive. Et puis les effets faciles, destinés à vous faire sursauter dans votre siège, sont loin d'une utilisation intelligente du hors-champs.

Au Ciné Cité, à l'Utopolis et à l'Orion

Germain Kerschen



**Utopia 5**, ve. - di. 16h30 + 21h30, lu. - je. 14h + 19h\* (\* sauf me.). (3e sem.).

Un homme tue femme, enfants et parents. L'enquête qui suit ces meurtres montre que l'homme a vécu un mensonge pendant près de vingt ans.

**XX** C'est par la catharsis finale, mise en scène sobrement et sans pathos, ainsi que par la présence impressionnante de Daniel Auteuil, que le film réussit à toucher et à nous abandonner l'estomac serré. (rw)

#### L'auberge espagnole

F 2002 de Cédric Klapisch. Avec Romain Duris, Audrey Tautou, Judith Godrèche. 120'. V.o.; enfants admis.

**Utopia 4**, ve. - je. 16h30, 19h + 21h30. (13e sem.).

Un jeune homme de 25 ans part à Barcelone pour sa dernière année d'études. Là il vit avec 7 autres étudiant-e-s venant de toute l'Europe ... amour et disputes à la clé.

**XX** Une oeuvre bien réussie d'un cinéma européen, qui fait ici démonstration d'un charme souvent désarmant. (gk)

#### Lilo and Stitch

USA 2002 de Dean DeBlois et Chris Sanders. Kinderfilm. 85'.

**Utopolis**, Fr. - Do. 14h (dt. Fassung), (13e sem.).

Une jeune fille hawaïenne adopte un drôle d'animal, qui n'est rien d'autre qu'un extra-terrestre, fuyant la justice intergalactique.

#### Peter Pan 2: Retour au Pays Imaginaire

USA 2002 de Robin Budd. Dessin animé, 73'. Enfants admis.

**Utopolis**, Fr. - Do. 14h (dt. Fassung). (6e sem.).

La fille de Wendy est enlevée par le capitaine Crochet. Peter Pan viendra à la rescousse.

#### Rat Race

USA 2001 de Jerry Zucker. Avec Rowan Atkinson, John Cleese et Whoopi Goldberg. 112'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopolis**, ve. - je. 16h30, 19h + 21h30, sa. aussi 24h. (6e sem.).

Un groupe de milliardaires cherche des paris à faire. Ils organisent une course de Vegas à Silver City.

#### Road to Perdition

USA 2002 par Sam Mendes. Avec Tom Hanks, Paul Newman et Jude Law. 119'. V.o., s.-t. all + fr.; à partir de 14 ans.

**Utopolis**, ve. - je. 14h, 16h30, 19h + 21h30, sa. aussi 24h. (3e sem.).

Mike Sullivan tue pour John Rooney. Quand son fils est témoin d'un de ces meurtres, Sullivan est forcé de s'enfuir avec son enfant, pour le sauver. Ses anciens alliés sont à ses trousses.

**XXX** Les interprétations sont magnifiques et la réalisation est maïtrisée dans le moindre détail. Un film noir, d'un classicisme parfois écrasant mais grandiose. (gk)

#### Signs

USA 2002 de M. Night Shyamalan. Avec Mel Gibson, Joaquin Phoenix et Rory Culkin. 107'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopolis**, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h, sa. aussi 24h15.

**Ciné Cité**, ve. - je. 14h, 16h30, 19h + 21h30. (3e sem.).

Un révérend trouve de drôles de cercles dans son champ. Sa foi sera testée durant sa quête pour savoir d'où peuvent bien venir ces signes incompréhensibles.  
Voir filmflop.

#### Stuart Little 2

USA 2002 de Rob Minkoff. Avec Geena Davis, Hugh Laurie et Jonathan Lipnicki. 77'. Film pour enfants.

**Utopolis**, Fr. - Do. 14h30 + 17h (dt. Fassung).

**Utopia 4**, ve. - je. 14h (version fr.). (9e sem.).

Margalo, un oiseau blessé, deman-



## cinéma

## Luxembourg

## The films which knew too much

*Ven, 20.9., 20h30. Vortrag von Drehli Robnik. (Siehe Kasten).*

## Die Hard

*Nach dem Vortrag. USA 1988 de John McTiernan. Avec Bruce Willis, Alan Rickman et Bonnie Bedelia. 131'.*

"Die Hard" marquaît la première apparition à l'écran de John McClane, le flic new-yorkais imaginé par le romancier Roderick Thorpe et auquel Bruce Willis prêtait son humour sarcastique et son look décontracté. Coincé au sommet d'une tour de Los Angeles, au-dessus d'une bande de terroristes qui ont pris en otage une trentaine de cadres dynamiques dont

sa femme, McClane était tour à tour la proie et le chasseur dans ce divertissement survolté, qui renouait avec les trois unités de la tragédie classique.

## The Siege

*Lun, 23.9., 20h30. USA 1998 de Edward Zwick. Avec Denzel Washington, Bruce Willis et Annette Bening. 116'.*

Des attentats terroristes islamiques mettent New York à feu et à sang. Un agent du FBI tente de rétablir l'ordre par ... la non-violence alors qu'un général obtient du président qu'il déclare l'état de siège. Un cauchemar se met en place ...

## Telefon

*Mar, 24.9., 20h30. USA 1977 de Don Siegel. Avec Charles Bronson, Lee Remick et Donald Pleasence. 102'.*

Des Américains comme les autres. Sauf qu'ils sont, à leur insu, des



Bruce Willis in "Die Hard" von John McTiernan, Freitag und Mittwoch in der Cinémathèque.

agents du KGB introduits en Amérique au moment de la guerre froide. Il suffit de leur lire un poème au téléphone et les voilà redevenus des bombes ambulantes avec mission de faire sauter des positions

stratégiques. Quelqu'un se met à les réactiver ...

## Die Hard 2

*Mer, 25.9., 20h30. USA 1990 de Renny Harlin. Avec Bruce Willis, Bonnie Bedelia, William Atherton et Franco Nero. 124'.*

Fort du succès de "Die Hard", Hollywood ne tarda pas à produire une suite ou plutôt un remake hyperbolique. "Die Harder" se contentait en effet de recopier les situations du premier film en les amplifiant.

## Godzilla

*Jeu, 26.9., 20h30. USA 1998 de Roland Emmerich. Avec Matthew Broderick, Jean Reno et Hank Azaria. 138'.*

Un gros lézard (produit d'une mutation radioactive quelconque) avance dans les rues de New York, tandis que les voitures et les gratte-ciel voltigent en mesure ...

## The films which knew too much

Das Trauma im Blockbuster- Gedächtnis

## Vortrag von Drehli Robnik

Freitag den 20.9. um 20h30 in der Cinémathèque

Das US-Kino ist eine Hochleistungsmaschine zur Herstellung von Gedächtnis. Heute, in der Periode des Blockbusters, agiert Hollywood als globaler Transformator oder Modulator von Zeit-Erfahrung: So wie jeder Trailer die vorweggenommene Erinnerung an den Film ist, wandelt auch der Blockbuster Erwartungen in Erinnerungen um, verwandelt Gedenk- und Feiertage in Starttermine, Kino-Spektakel in DVDs, Innovation in Recycling, Trauma in Therapie. Im Vortrag geht es um ein Kino, das "es immer schon gewusst" zu haben scheint und die filmkonsumierende Welt immer schon auf die nachträgliche Bearbeitung der Katastrophe vorbereitet hat. Drehli Robnik, Filmwissenschaftler und -kritiker, unterrichtet an der Universität Wien, forscht an der Universität van Amsterdam zum Blockbuster als "affektives Gedächtnis" bei Kracauer und Spielberg.

Traduction orale directe en français assurée par l'Agence Interculturelle de l'ASTI.

## Avis

## Ministère de la Sécurité sociale

## Inspection générale de la Sécurité sociale

## Cellule d'évaluation et d'orientation de l'assurance dépendance

Dans le cadre de la procédure d'évaluation des personnes dépendantes la Cellule d'évaluation et d'orientation se propose d'associer comme

## collaborateurs indépendants

des: **Kinésithérapeutes m/f**  
**Ergothérapeutes m/f**

pour participer aux travaux relatifs à la détermination de la dépendance des personnes dépendantes résidant en établissement d'aides et de soins ou à domicile.

La maîtrise de la langue luxembourgeoise est indispensable.

L'indemnisation se fera sur base d'un système de vacances.

Les demandes avec un curriculum vitae sont à adresser à la Cellule d'évaluation et d'orientation, Madame la Chargée de direction, 125, rue d'Esch, L-2974 Luxembourg.

Les intéressé(e)s sont invité(e)s à prendre contact avec Monsieur Norbert Lindenlaub au téléphone 478-6063 de l'Inspection générale de sécurité sociale-Cellule d'évaluation et d'orientation.

## Communiqué officiel

Dans le but d'enrayer la rage dans notre pays et de consolider les bons résultats obtenus à la suite des campagnes précédentes, il sera procédé **fin septembre – début octobre** à une nouvelle campagne de vaccination **orale** des renards couvrant l'ensemble du territoire national. Des actions similaires seront organisées dans les régions limitrophes en Belgique, en République Fédérale d'Allemagne et en France.

Dans notre pays la campagne de vaccination sera placée, comme par le passé, sous la surveillance des agents de l'Administration des Eaux et Forêts et de l'Administration des Services vétérinaires. La répartition des appâts sur les différents lots de chasse se fera par **hélicoptère**. Le langage est prévu pour la période du **23 septembre au 3 octobre 2002**.

Ces appâts, ressemblant par la consistance, la forme et la couleur à une barre de chocolat, renferment une capsule qui contient sous légère pression un vaccin antirabique vivant, mais atténué.

En principe le contact avec les appâts est sans danger pour les personnes et les animaux. Il est néanmoins recommandé aux promeneurs **de ne pas toucher aux appâts**, car chaque appât enlevé ou déplacé est une chance de vaccination en moins pour le renard. Si toutefois par inadvertance il devait y avoir eu contact avec le vaccin, le Ministère de la Santé recommande les précautions suivantes:

- en cas de contact des mains avec le virus vaccinal, ces dernières sont à nettoyer au savon et à désinfecter par la suite à l'aide d'un produit approprié; aucun traitement n'est nécessaire;
- en cas de contact du virus vaccinal avec une plaie, une muqueuse et les yeux ou en cas d'ingestion, il y a lieu d'appeler le service d'urgence (no 112) qui déclenchera la procédure à suivre.

## Amtliche Mitteilung

Mit dem Ziel die Tollwut in unserem Lande auszurotten und die Erfolge der letztjährigen Impfkationen abzusichern, hat die Veterinärverwaltung, in Abstimmung mit der Forstverwaltung, beschlossen eine **erneute flächendeckende Schluckimpfung der Füchse** gegen die Tollwut durchzuführen.

Die Impfung erfolgt mittels speziell angefertigten Impfködern die unter Aufsicht der oben erwähnten Verwaltungen während der Zeit vom 23. September bis zum 3. Oktober 2002 mit Hilfe eines Helikopters über das ganze Land verteilt werden.

Um den Erfolg der Impfkation zu sichern, richten deren Organisatoren einen dringenden Appell an die Hundebesitzer ihre Tiere während der Auslegeaktion vom **23. September bis 3. Oktober 2002**, sowie während den 14 darauffolgenden Tagen in **keinem Fall frei umherlaufen zu lassen**.

Diese Maßnahme soll verhindern, dass die Impfköder durch betreffende Tiere beschädigt oder sogar aufgefressen werden, denn der Verlust eines Impfköders bedeutet eine Möglichkeit weniger die Tollwut zu bekämpfen.

Auch sei nochmals daran erinnert, dass die Öffnung der Köder und insbesondere der Impfkapsel unter allen Umständen zu unterlassen ist. Geschieht dies aus Versehen, so wird dringend geraten die Hände gründlich mit Wasser und Seife zu waschen und im Zweifelsfalle einen Arzt aufzusuchen.

## Grand-Duché de Luxembourg

Die Dienststelle für Forschung und Innovation innerhalb des luxemburgischen Erziehungsministeriums stellt ab sofort auf Free-lance-Basis (contrat de travailleur intellectuel indépendant)

**einen Diplompsychologen / eine Diplompsychologin im Bereich "PISA 2003"**

ein. Das Aufgabengebiet des Mitarbeiters umfasst die Planung, Durchführung und Auswertung einer empirischen Untersuchung (PISA 2003); sowie Entwicklung und Erprobung von nationalen Test- und Befragungsinstrumenten. Die Laufzeit des Vertrages beginnt am 1. Dezember 2002 und endet am 30. November

2003. Die Möglichkeit einer einmaligen Verlängerung besteht.

Anforderungen:

- Qualifiziertes Diplom in Psychologie oder vergleichbarer ausländischer Abschluss im Bereich der Psychologie.
- Ausgezeichnete Kenntnisse in empirischen Forschungsmethoden (Statistik, Datenmanagement, Standardsoftware)
- Erfahrungen mit experimentellen psychologischen Methoden und im Umgang mit

Computern (z.B. SPSS, Excel, Word).

- Sehr gute Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift.
- Gute Deutsch- oder Französischkenntnisse sind von Vorteil.

Erwünscht:

- Interesse an Fragen der Bildungs- und Unterrichtsforschung; Erfahrungen in Teamarbeit und in wissenschaftlichen Projekten, Erfahrungen im Bereich der Psychometrie.

Weitere Auskünfte: Iris Blanke (Tel. 00352-478-5213) oder E-mail iblanke@men.lu.)

Die vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf sind bis zum 20. Oktober 2002 zu richten an:

Ministère de l'Education Nationale, de la Formation Professionnelle et des Sports  
SCRIPT

M. Michel Lanners  
29, rue Aldringen  
L-2926 Luxembourg

Radio 100,7  
Quadri  
3 col x 19 cm